

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

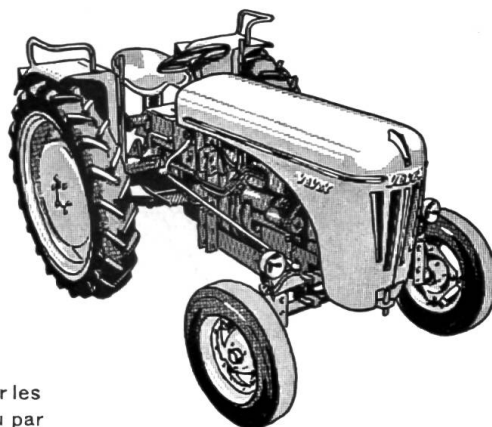
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**vevey**

# dans toute la Suisse

ARDON/VS  
BERN  
BRÜSCHWIL/Amriswil/TG  
BLEIENBACH/BE  
CHAM/ZG  
CHÂTILLENS/VD  
COURTÉTELLE/JB  
DONNELOYE/VD  
EMMEN/LU  
ETTINGEN/BL  
FAUG/VD  
FRIBOURG  
HAEGGLINGEN/AG  
HENNIEZ/VD  
MENDRISIO/TI  
MESSEN/SO  
NEUHAUSEN/SH  
NORANCO/Lugano/TI  
NOTTWIL/LU  
ORBE/VD  
RHEINECK/SG  
RICKENBACH/Winterthur  
RUSWIL/LU  
SAFNERN/Biel/BE  
ST-SULPICE/VD  
TRAVERS/NE  
THÜRNEN/BL  
WALD/ZH  
WINTERTHUR/ZH

Francis Roh, Tél. (027) 412 93  
H. Kunz-Meier, Laubeggstr. 203, Tél. (031) 4 9111  
Ernst Eggmann, Tél. (071) 6 70 89  
Ernst Schaer, Oberdorf, Tél. (063) 2 35 65  
Jakob Rüttimann, Friesencham, Tél. (042) 611 59  
Jean Cavin, Tél. (021) 9 41 47  
Jean-Pierre Comte, Tél. (066) 2 31 86  
Georges Gabriel, Tél. (024) 5 22 33  
Joseph Stritt, Tél. (041) 515 19  
Karl Nef, Hauptstr. 8, Tél. (061) 8312 26  
Paul Grin & Fils, Tél. (037) 7 22 76  
Arthur Bongard, rue du Nord 17, Tél. (037) 2 42 51  
Walter Geissmann, Tél. (057) 7 34 53  
Fawer André, Tél. (037) 6 40 08  
Lionello Ferrazzini, Tél. (091) 4 46 03  
Gebr. E. & Chr. Spielmann, Tél. (031) 6918 27  
Max Leu, Rosenberg-Garage, Tél. (053) 5 77 66  
Albino Mangili, Tél. (091) 2 23 32  
Josef Sidler, Tél. (045) 3 31 44  
François Nicole, route d'Agiez, Tél. (024) 7 22 73  
Hans Selva, Hofstrasse, Tél. (071) 4 50 36  
Emil Frei, Tél. (052) 3 73 49  
Karl Estermann (Sohn), Tél. (041) 87 33 57  
Rudolf Zangger, Tél. (032) 7 54 75  
Jacques Dufour, Tél. (021) 24 72 32  
Henri Schlitter & Fils, Tél. (038) 9 23 52  
Paul Bürgin, Tél. (061) 8514 17  
Alb. Honegger, Ochsen-Garage, Tél. (055) 9111 5  
V.O.L.G., Abt. Maschinen, Tél. (052) 8 22 11

**vevey**

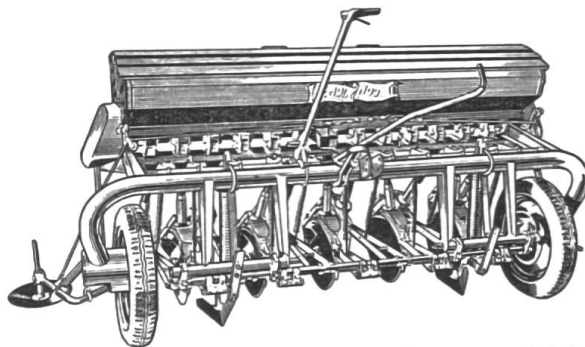
Renseignements par les  
agents régionaux ou par

***Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.***

**Vous verrez également les tracteurs Vevey au Comptoir Suisse, Halle 17, Stand 1706  
du 13-24 septembre.**

**(Fermé le dimanche du Jeûne fédéral)**

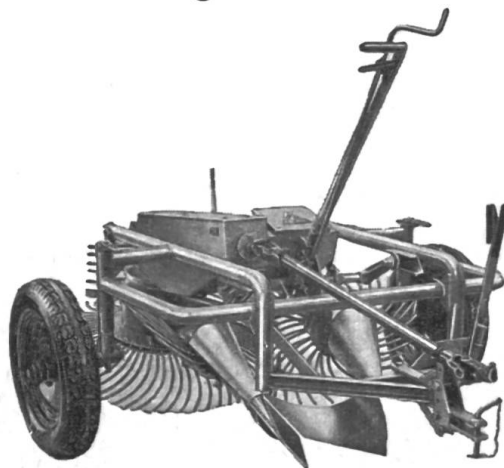
## Semoir NODET semi-porté



avec ces avantages appréciables:

- Construction robuste tenant compte des conditions d'emploi spéciales d'un appareil semi-porté
- Livrable avec socs ou disques
- Entraînement des deux côtés
- Distribution visible depuis le siège du tracteur.

## Arracheuse-aligieuse KROMAG



- se distingue dans les conditions les plus difficiles
- évite les pertes par recouvrement
- évite les tubercules blessés
- machine rotative: donc peu d'usure
- n'exige pas de vitesse rampante



**H.-R. WYSS**

Constructions mécaniques

**Vernand s. Lausanne**

Tél. 021 / 4 61 30

Je désire prospectus, démonstration de

Nom .....

Prénom .....

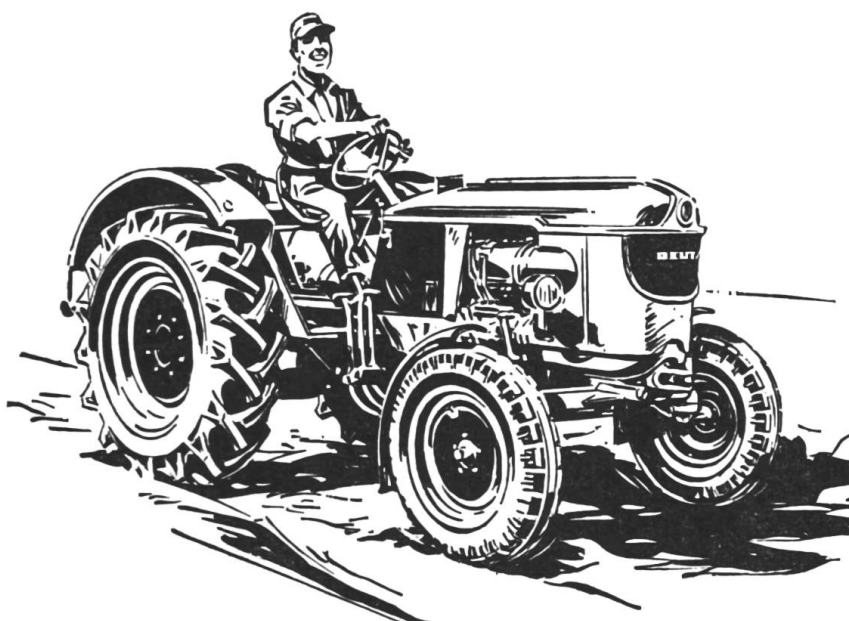
Localité ..... T

*qui calcule choisit*

# DEUTZ

**D 40** - le tracteur répondant aux exigences les plus grandes, grâce à ses derniers perfectionnements techniques.

Plusieurs modèles avec différentes possibilités d'équipement permettant un emploi varié d'un grand rendement économique.



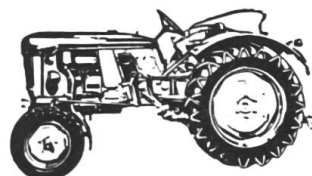
4 grandeurs de pneus, voie variable, vitesse ultra - lente, chargeur frontal, vitesse rapide, commande pour faucheuse, installation d'air comprimé pour la remorque, poulie de battage, dispositif automatique d'attelage, etc.

Veuillez demander à votre représentant DEUTZ des informations détaillées sur cet intéressant tracteur.

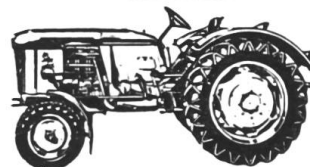
**D 15**



**D 25**



**D 40**



**D 50**



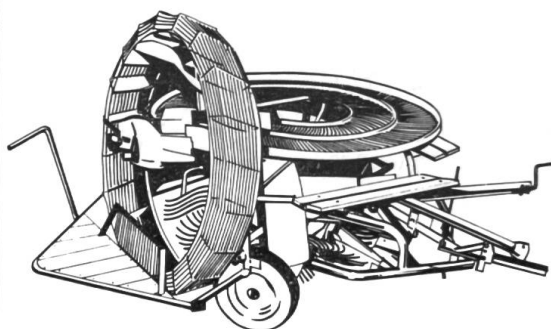
*puissant, éprouvé, économique*

*refroidi par air*

**HANS F. WÜRGLER**  
REPRÉSENTANT GÉNÉRAL - DEUTZ  
**ZÜRICH 9/47**

RAUTISTRASSE 31 TÉL. 051 / 52 66 55

## Ensacheuse «HARUWY»



### Occasion à ne pas manquer

Au Comptoir Suisse nous exposons entre autres cette ensacheuse qui peut être adaptée sur chaque arracheuse «Kromag» déjà livrée.

Rendez-vous au stand 1712, halle 17



**H.-R. Wyss**

Constructions mécaniques  
Vernand s. Lausanne

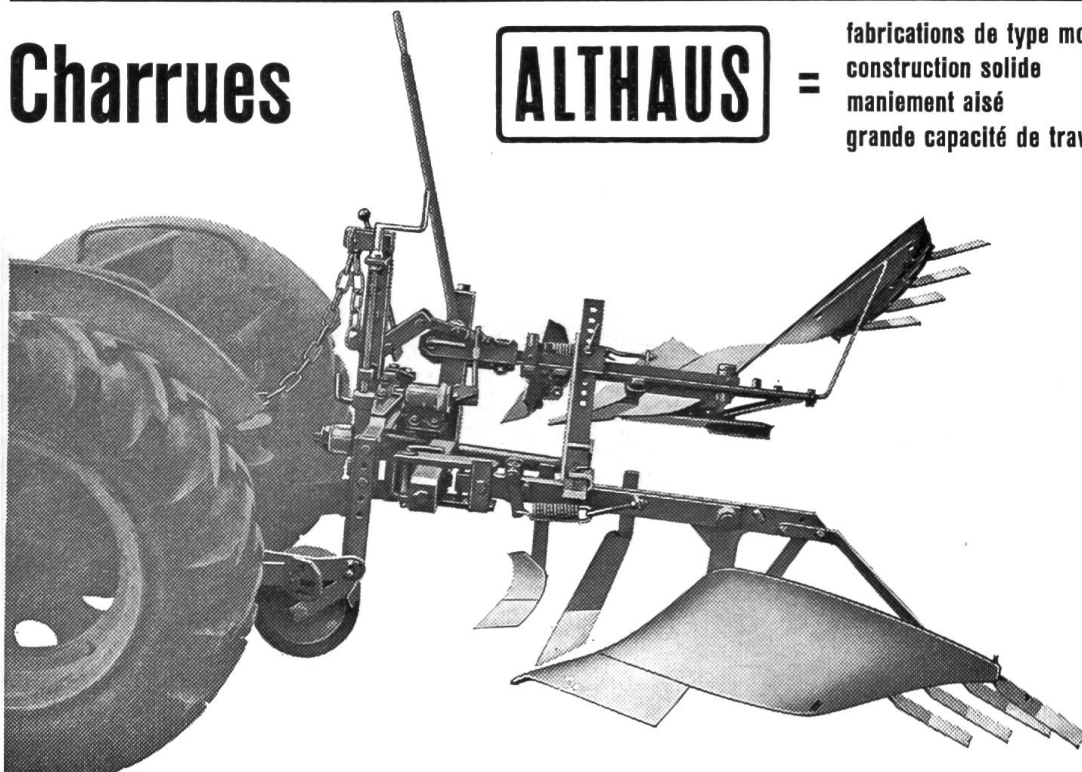
La foire des machines est fermée les 4 premiers jours de l'exposition ainsi que le dimanche du Jeûne.

## Charrues

**ALTHAUS**

=

fabrications de type moderne  
construction solide  
manement aisé  
grande capacité de travail



**ALTHAUS+CO**



**Fabrique de charrues Ersigen/BE**

Tél. (034) 3 21 63

**Mutuelle  
Vaudoise  
Accidents**



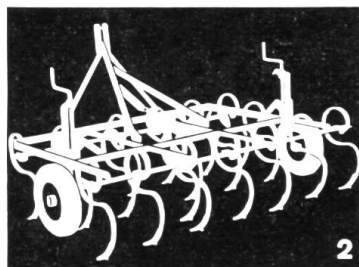
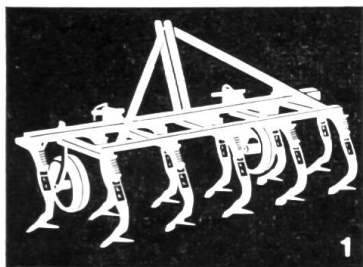
**Vaudoise Vie**

**bien conseillé — bien assuré**

**Agences dans toute la Suisse**

**La Mutuelle Vaudoise Accidents a  
passé un contrat de faveur avec  
l'Association suisse de propriétaires  
de tracteurs**

# Cultivateurs et hersees portés



## 1) Cultivateurs lourds

7 à 13 dents Arns

## 2) Vibroculteurs

2 m - 2,20 m - 2,40 m

## 3) Hersees en 2 ou 3 parties

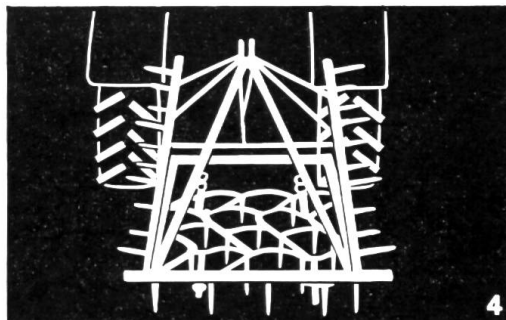
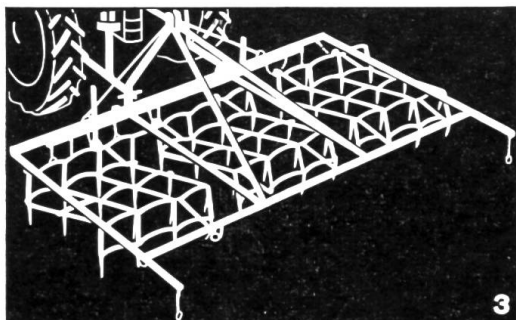
Trois exécutions d'un poids différent

## 4) Hersees en 3 parties

à côtés automatiquement relevables

Comptoir Suisse  
Halle 17  
Stand No. 1714  
Tél. 021 21 37 11

OLMA  
Halle 5a  
Stand No. 573



**Müller**

A. Muller Atelier de constructions  
Bättwil près Bâle Tél. 061/83 30 37



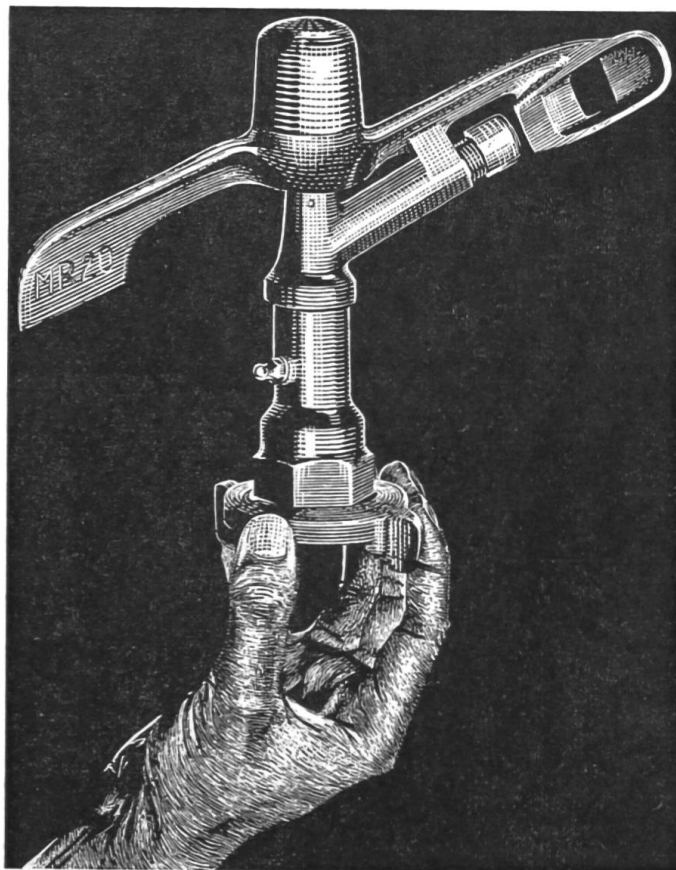
**OERLIKON**  
**la batterie**  
**de confiance**



Fabrique d'Accumulateurs OERLIKON-ZURICH 50  
Lausanne · Genève · St. Gall · Coire  
Lucerne · Sion · Lugano · Bienne



# Il dépend de vous



- de récolter 240 quintaux de pommes de terre en arrosant vos cultures ou seulement 180 quintaux en négligeant de les arroser;
- de sauver vos récoltes par un arrosage antigel ou de laisser détruire par le froid bourgeons, boutons et fleurs;
- d'épandre vos engrais chimiques à l'aide d'un arroseur ou bien de faire faire ce travail par de la main-d'œuvre coûteuse;
- de fertiliser vos prairies avec de précieuses eaux usées ou de laisser celles-ci polluer les ruisseaux. L'irrigation par aspersion est la clé du succès!

## Arroseurs Mannesmann



**AECHERLI S.A.** Fabrique de machines  
**Reiden / LU** Téléphone (062) 9 33 71